

INFORMAȚII PERSONALE

Anca Chiorean (căs. Ghețu)



EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

2015 – Prezent

Redactor, traducător, proofreader și secretar de redacție**Biblioteca Centrală Universitară „Lucian Blaga”, Cluj-Napoca*****Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities***<https://www.philobiblon.ro/ro/colectivul-editorial>

- Traducerea și lectorarea lingvistică a tuturor textelor acceptate spre publicare în fiecare număr al revistei
- Menținerea corespondenței cu colaboratorii permanenți ai revistei
- Transmiterea înspre peer-review a articolelor reținute de editori pentru publicare
- Colaborarea cu editorii responsabili în vederea distribuirii textelor pentru peer-review
- Urmărirea procesului de peer-review, prin menținerea unei evidențe permanente a situației articolelor și a perioadelor de evaluare ale acestora și comunicarea constantă cu recenzenții și cu editorii
- Menținerea corespondenței cu autorii, transmițându-le răspunsurile recenzenților
- Crearea și trimiterea periodică a unui Call for Papers către secretariatele facultăților, școlilor doctorale, cadrelor didactice și autorilor publicații anterior în revistă
- Tehnoredactarea fiecărui număr
- Crearea bianuală a documentelor Excel, pentru fiecare număr al revistei, conținând metadatele tuturor articolelor – Alocarea codurilor DOI fiecărui articol
- stabilirea de comun acord a protocoalelor care reglementează cooperarea dintre revistă și bazele de date
- Menținerea legăturii permanente cu bazele de date internaționale pentru stabilirea condițiilor legale și contractuale de trecere în sistem Open Access și de stabilire a modalităților de trimitere a fiecărui număr – FTP, Web crawlers, Email

2021 – Prezent

Redactor, Secretar de redacție**Biblioteca Centrală Universitară „Lucian Blaga”, Cluj-Napoca*****Breviaria Bibliothecaria***<https://bcucluj.ro/ro/bb/colectiv-redac%C5%A3ional-breviaria-bibliothecaria>

- Lectorarea lingvistică a tuturor textelor acceptate pentru publicare
- Menținerea corespondenței cu colaboratorii permanenți ai revistei
- Crearea și trimiterea periodică a unui Call for Papers către secretariatele facultăților, școlilor doctorale, cadrelor didactice și autorilor publicații anterior în revistă
- Întocmirea și elaborarea ghidului pentru construcția aparatului de note, document anexat la call for papers
- Participare la consilierea metodologică în ceea ce privește elaborarea articolelor acceptate pentru publicare, prin dialog permanent cu autorii

2014 – 2016

Editor**Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca*****Revista Echinox***<https://revistaechinox.ro/author/ancachiorean/>

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2017 – Prezent

Studii Doctorale

 Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca
 Școala Doctorală de Studii Lingvistice și Literare

2014 – 2016

Masterat

 Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere
 Studii Literare Românești

2015 – 2016

Postuniversitar: Biblioteconomie și Știința Informării

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Istorie și Filosofie

2010 – 2013

Licență

 Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere
 Limba și Literatura Română-Engleză

2022

Curs de Formator

Avangarde Business Academy, autorizat de către Ministerul Muncii și Protecției Sociale și de către Ministerul Educației, Cercetării și Inovării

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)

Română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Engleză	C2	C2	C2	C2	C2
Germană	B1	B1	B1	B1	B1

 Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat
 Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

 Certificat adițional: **University of Cambridge – Cambridge ESOL Level 2 Certificate in ESOL International**

Competențe de comunicare

- bune competențe de comunicare dobândite prin experiența proprie secretar de redacție

Competențe dobândite la locul de muncă

- o bună cunoaștere a procesului de peer review
- o bună cunoaștere a practicii traductologice
- o bună cunoaștere a proceselor de lectorare lingvistică și editare
- o bună cunoaștere a metodologiilor de cercetare și documentare

Competențe informatice

- Microsoft Office™

Permis de conducere

- B

Publicații

Articole, studii, recenzii:

- Anca Chiorean, „Pagini Bizare în Esperanto”, în *Curtea de la Argeș*, Anul XIV, Nr. 6 (151), Iunie 2023, http://www.curteadelaarges.ro/arhiva/XIV_6_151/XIV_6_151.pdf, p. 20.
- Anca Chiorean, „Pelicanul. Sau babața. Or the pouchbill. Aă kormoran’. Traducerile și universalizarea scrierilor urmuziene”, în *Lucrările Simpozionului Internațional Urmuz 140-100, Curtea de Argeș, România, 17-19 martie 2023*, ed. Gheorghe Păun, Brașu, Editura Tiparg, 2023, ISBN 978-606-030-101-1, pp. 80-93.
- Anca Chiorean, „Multilingvism și bibliografii. Limbajele auxiliare și traducerea literară”, în *Breviaria Bibliothecaria*, Nr. 10-11-12, <https://bcucluj.ro/ro/bb/bb-numar10-11-12-2022-articol6>
- Anca Chiorean, „Andrew Hussey, *Speaking East. The Strange and Enchanted Life of Isidore Isou*, London, Reaktion Books, Limited, 2021, 324 p”, în *Dacoromania Litteraria*, Nr. 9 (2022), pp. 268-271, <http://dacoromanialitteraria.institutpuscariu.ro/pdf/09/15%20Recenzii.pdf#page=12>
- Anca Chiorean, „De la Ionescu la Ionesco. Câteva negații și asimetrii”, în *Breviaria Bibliothecaria*, Nr. 6-7, <https://www.bcucluj.ro/ro/bb/bb-numar6-7-2022-articol5>
- Anca Chiorean, „Keith Khan-Harris, *The Babel Message. A Love Letter to Language* (Thriplow, UK: Icon Books, 2022)”, în *Breviaria Bibliothecaria*, Nr. 4-5, <https://www.bcucluj.ro/ro/bb/bb-numar4-5-2022-articol6>
- Anca Chiorean, „I Think, Therefore I SUNT. DOOM 3 – *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române*, ed. a III-a rev. și adăug., București: Univers Enciclopedic Gold, 2021” în *Breviaria Bibliothecaria*, Nr. 3, <https://www.bcucluj.ro/ro/bb/bb-numar3-2022-articol5>
- Anca Chiorean, „Avangardele în biblioteci și arhive digitale”, în *Breviaria Bibliothecaria*, Nr. 1-2 (2022), <https://www.bcucluj.ro/ro/bb/bb-numar1-2-2022-articol4>
- Anca Chiorean, „Keith KHAN-HARRIS, *The Babel Message. A Love Letter to Language* (Thriplow, UK: Icon Books, 2022)” în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXVII (2022) NO. 1, pp. 205-209, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2022.27.1.10>
- Anca Chiorean, „The Vernaculars of No One, Really. The (Un?)Translatable Fictional Languages”. *Metacritic Journal for Comparative Studies and Theory* 7.2 (2021), pp. 125-141, DOI: <https://doi.org/10.24193/mjcst.2021.12.08>
- Anca Chiorean, „The Strangeness from One's Own Back Yard, Rendered by Translation. “Print and Publish in Romania – Why Not.”” în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXVI (2021) NO. 1, pp. 19-35, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2021.26.1.02>
- Anca Chiorean, „Metaliterar”, în *Opt Motive*, nr. 84 / 4 octombrie, 2021: <https://optmotive.ro/2021/84/art1/index.html>
- Anca Chiorean, „Publish or perish – Publici sau pieri, v2.0(20)” în *Breviaria Bibliothecaria*, Nr. 1 (2021): <https://www.bcucluj.ro/ro/bb/bb-numar1-articol8>
- Anca Chiorean, „Lungul drum dintr-o sferă culturală în alta. Practica traducerii textelor științifice” în *Breviaria Bibliothecaria*, Nr.2 (2021): <https://www.bcucluj.ro/ro/bb/bb-numar2-articol7>
- Anca Chiorean, „The End of Wisdom? The Future of Libraries in a Digital Age, ed. David Baker, Wendy Evans, Amsterdam, Elsevier, 2017”, în *Breviaria Bibliothecaria*, Nr. 3 (2021): <https://www.bcucluj.ro/ro/bb/bb-numar3-articol8>

- Anca Chiorean, „Print and publish in Romania – Why not.” – Bertrand Whitley, Din Benghazi la București. Memorii din cel de-al Doilea Război Mondial, ediție îngrijită și studiu introductiv Adrian Boda, trad. Anca Ghețu și Adrian Boda, Cluj-Napoca, Argonaut, 2019, în *Breviaria Bibliothecaria*, Nr. 5 (2021): <https://www.bcuculuj.ro/ro/bb/bb-numar5-articol14>
- Anca Chiorean, „Sociologia lecturii lui Urmuz, pe scurt”, în *Breviaria Bibliothecaria*, Nr. 8-9 (2021): <https://www.bcuculuj.ro/ro/bb/bb-numar8-9-articol4>
- Anca Chiorean, „Creative Commons for Educators and Librarians (Chicago: ALA Editions, 2020)”, în *Breviaria Bibliothecaria*, Nr. 10 (2021): <https://www.bcuculuj.ro/ro/bb/bb-numar10-articol5>
- Anca Chiorean, „Full Frontal. de la „negoțul de pornografie” la bruscarea esteticului” (fragment) în *Mozaicul*, Anul XXIV, Nr. 2 (268), 2021, p. 4: <https://revista-mozaicul.ro/mozaicul-anul-xxii-nr-1-2021-2-2-3-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2/>
- Anca Chiorean, „Între Dialectică și Mizerie. Forme de violentare în spațiul mai larg al avangardei”, în *Virgil Teodorescu și suprarealismul european*, coord.: Petrișor Militaru, Gabriel Nedelea, Silviu Gongonea, Craiova, Editura Universitaria, 2020, pp. 147-154, ISBN 978-606-14-1687-5
- Anca Chiorean, „BeneViolence and Faux-Pornography in the Romanian Avant-Garde Literature”, în *Philobiblon. Transylvanian Multidisciplinary Research in the Humanities*, VOL. XXV (2020) NO. 1, pp. 81-98, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2020.25.1.05>
- Anca Chiorean, „VICTOR BRAUNER, Victor-Victorious: drawings, etchings, objects, events, ed. Cristinel Popa (Bucharest: Vellant, 2019)”, în *Philobiblon. Transylvanian Multidisciplinary Research in the Humanities*, VOL. XXIV (2019) NO. 2, pp. 399-401, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2019.24.2.16>
- Anca Chiorean, „Lecturi și relecturi postumane”, in *Postumanismul*, coord. Alex Ciorogar, București, Editura Tracus Arte, 2019, pp. 120-124.
- Anca Chiorean, „Radu Vancu, Elegie pentru uman. O critică a modernității poetice de la Pound la Cărtărescu [Elegy for the Human. A Critique of Poetic Modernity from Pound to Cărtărescu] (Bucharest: Humanitas, 2016)”, în *Romania Orientale* (Universita La Sapienza di Roma), 32/2019, pp. 237-242, <https://web.uniroma1.it/seai/sites/default/files/RO%2C%20XXXII%2C%202019.pdf>
- Anca Chiorean, „Paul Cernat, Vase comunicante: (Inter)fețe ale avangardei românești interbelice [Communicating Vessels: (Inter)faces of the Inter-war Romanian Avant-Garde] (Iași: Polirom, 2018)”, în *Romania Orientale* (Universita La Sapienza di Roma), 32/2019, pp. 247-250, <https://web.uniroma1.it/seai/sites/default/files/RO%2C%20XXXII%2C%202019.pdf>
- Anca Chiorean, „Generația 80 experimentală”, in *Studii de literatură română recentă*, Vol. III, *Istoria postmodernismului prin antologii*, coord. Gheorghe Perian, Cluj-Napoca, Editura Limes, 2018, pp. 74-80.
- Anca Chiorean, „Lecturi și relecturi postumane”, in *Vatra*, no. 3-4/2017, <https://revistavatra.org/2017/05/15/postumanismul-610/>
- Anca Chiorean, „Generația 80 experimentală”, in *Vatra*, no. 9-10/2016, <https://revistavatra.org/2016/11/09/anca-chiorean-generatia-80-experimentalala/>
- Anca Chiorean, „Sincronismul lovinescian în contextul World Literature. Direcții de imitație și retrospectie”, în *Vatra*, no. 3-4/2016, <https://revistavatra.org/2016/05/24/anca-chiorean-sincronismul-lovinescian-in-contextul-world-literature-directii-de-imitatie-si-retrospectie/>
- Anca Chiorean, „Semantică istorică și ghilimele moderne”, în *Apostrof*, ANUL XXVII, 2016, NR. 1 (308).

- Anca Chiorean, “Review – Andrei OIȘTEANU, Ordine și Haos. Mit și magie în cultura tradițională românească (Order and Chaos. Myth and Magic in Romanian Traditional Culture), 2nd revised edition (Iași: Editura Polirom, 2013)”, in *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XX (2015), No. 2, <https://philobiblon.ro/ro/articol/ordine-si-haos-mit-si-magie-cultura-traditionala-romaneascaorder-and-chaos-myth-and-magic>
- Anca Chiorean, “Înotul împotriva curentului literar”, in *Apostrof*, ANUL XXVI, 2015, NR. 12 (307).
- Anca Chiorean, “Prin „Evadarea imposibilă“: memorie și loc de memorie, astăzi”, în *Dilema Veche*, no. 607, 1-7 octombrie 2015, <https://dilemaveche.ro/sectiune/societate/prin-evadarea-imposibila-memorie-si-loc-de-592463.html>
- Anca Chiorean, “Dimineață recuperată. Amintiri din penitenciarul politic Miercurea Ciuc – interviu cu Erzsébet TELEKI”, in *Dilema Veche*, nr. 607, 1-7 octombrie 2015, <https://dilemaveche.ro/sectiune/societate/dimineata-recuperata-amintiri-din-penitenciarul-592462.html>
- Anca Chiorean, “Interviu – „Nu faci din coloana ta vertebrală pod, să treacă comuniștii pe ea!”, in *Dilema Veche*, nr. 613, 12-18 noiembrie 2015, <https://dilemaveche.ro/sectiune/societate/nu-faci-din-coloana-ta-vertebrala-pod-sa-treaca-592107.html>
- Anca Chiorean, “When the Laws of Physics Work in Arrhythmia”, in *Journal of Romanian Literary Studies*, Issue No.7/2015, <http://old.upm.ro/jrls/JRLS-07/RIs%2007%20E9.pdf>
- Anca Chiorean, “Alchimie genealogică: Evadarea imposibilă din destin”, in *Steaua*, anul LXVI * no. 7-8 (801-802) * iulie-august 2015.
- Anca Chiorean, “[criticțiune] Provincia miracolelor II” in *Echinox*, octombrie 2015, <https://revistaechinox.ro/2015/10/provincia-miracolelor-ii/>
- Anca Chiorean, “[criticțiune] Provincia miracolelor” in *Echinox*, mai 2015, <https://revistaechinox.ro/2015/05/criticțiune-provincia-miracolelor/>
- Anca Chiorean, “Aerul laic al orașului te face liber”, in *Echinox*, octombrie 2014, <https://revistaechinox.ro/2014/10/aerul-laic-al-orasului-te-face-liber/>
- Anca Chiorean, “Leul, Prostituata și Bufetul. Dezamăgirea ușilor deschise”, in *Echinox*, iunie 2014, <https://revistaechinox.ro/2014/06/leul-prostituata-si-bufetul-dezamagirea-usilor-deschise/>
- Anca Chiorean, “Propaganda de extremă stânga și emisfera cerebrală dreaptă // Russkaja @ TIFF 2014”, in *Echinox*, iunie 2014, <https://revistaechinox.ro/2014/06/propaganda-de-extrema-stanga-si-emisfera-cerebrala-dreapta-russkaja-tiff-2014/>
- Anca Chiorean, “Cerul înstelat deasupra mea, Over The Rainbow și doi metri sub pământ”, in *Echinox*, iunie 2014, <https://revistaechinox.ro/2014/06/cerul-instelat-deasupra-mea-over-the-rainbow-si-doi-metri-sub-pamant/>

Volume:

- Anca Chiorean, *Patru dimensiuni reale în irealitatea imediată. Eseu despre stratigrafia imaginarului blecherian*, pref. de Călin Teuțișan, Cluj-Napoca, Editura Avalon, 2015, ISBN 978-606-92639-6-9.

Traduceri:

Articole, studii, recenzii:

- Florina Ilis, Rodica Frențiu, „A Literary-Meditative Glossary and Several Romantic-Poetic Annotations: Sei Shōnagon, *The Pillow Book* (枕草子・Makura no sōshi, 1002?), în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. 28, No. 1 (2023), pp. 53-67, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2023.28.1.04>
- Constantin Bărbulescu, „Review: Alex Drace-Francis, *Istoria mămăligii. Povestea globală a unui preparat national [the Romanian translation of The Making of Mămăligă. Transimperial Recipes for a Romanian National Dish]* (Bucharest: Humanitas, 2023)”, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. 28, No. 1 (2023), pp. 167-171, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2023.28.1.13>
- Florina Ilis, „Review: Doru Radosav, *Transilvania are forma inimii. Istorie și peisaj în spațiul transilvănean al secolului al XVIII-lea [Transylvania Is Heart-Shaped. History and Landscape in the Transylvanian Space of the 18th Century]* (Cluj-Napoca: Editura Școala Ardeleană, 2022)”, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. 28, No. 1 (2023), pp. 173-176, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2023.28.1.14>
- Jessica Andreoli, „Rosa Del Conte's “Art of Translation” between Criticism and Practice” în *Dacoromania Litteraria*, Nr. 9 (2022), pp. 55-79, <http://dacoromanialitteraria.inst-puscariu.ro/pdf/09/3%20Andreoli.pdf>
- Mădălina Agoston, „The Reception of the Geneva School of Literary Criticism. The Irony of Jean Starobinski in the Romanian Translations” în *Dacoromania Litteraria*, nr. 9 (2022), pp. 100-115, <http://dacoromanialitteraria.inst-puscariu.ro/pdf/09/5%20Agoston.pdf>
- Rodica Frențiu, „The Storytelling Image and the Ages of a Character: Yasunari Kawabata, *The Sound of the Mountain* (山の音・Yama no oto, 1949-1954)”, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. 27, No. 2 (2022), pp. 339-364, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2022.27.2.07>
- Rodica Frențiu, „Michael Finkenthal, *Grupul Infra-Noir, o reuniune de singurătăți (Suprarealismul literar românesc, 1940-1947) [The Infra-Noir Group, a gathering of solitudes (The Romanian literary Surrealism, 1940-1947)]* (Bucharest: Tracus Arte, 2022)”, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. 27, No. 2 (2022), pp. 445-446, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2022.27.2.14>
- Florin Bogdan, „Andreea Mârza, *Portretul unui iluminist ardelean. Bibliotecarul Imre Dániel (1754-1804) [The portrait of a Transylvanian Enlightenment scholar. Imre Dániel, the librarian (1754-1804)]*, preface by István Monok (Cluj-Napoca: Editura Mega, 2020)”, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. 27, No. 2 (2022), pp. 467-470, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2022.27.2.19>
- Rodica Frențiu, „Tim Gaze, *Glyphs of Uncertain Meaning* (Minneapolis: Post-Asemic Press, 2021)”, în *Philobiblon Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXVII (2022), NO. 1, pp. 210-212, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2022.27.1.11>
- Ionuț Costea, „Advertising and Fashion in Socialist Romania. The Case of the Representation of Voroneț in the Advertisements of the *Moda Magazine* (1970)”, în *Philobiblon Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXVII (2022), NO. 1, pp. 45-89, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2022.27.1.03>
- Florina Ilis, „Literature, Truth and History in *Genji Monogatari* by Murasaki Shikibu” în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXVI (2021), NO. 2, pp. 177-186,

DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2021.26.2.03>

• Andrea Fara, *Economia e societa in Transilvania nel medioevo (secoli XIV-XVI)* (Rome: Nella sede dell'Istituto, Palazzo Borromini, 2021), Reviewed by Ionuț Costea, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXVI (2021), NO. 2, pp. 328-331, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2021.26.2.15>

• Gèza Pálffy, *Hungary between Two Empires, 1526-1711*, transl. by David Robert Evans (Bloomington: Indiana University Press, 2021), Reviewed by Ionuț Costea, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXVI (2021), NO. 2, pp. 332-335, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2021.26.2.16>

• Jill Massino, *Ambiguous Transitions. Gender, the State, and Everyday Life in Socialist and Postsocialist Romania* (New York, Oxford: Berghahn, 2019), Reviewed by Ionuț Costea, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXVI (2021), NO. 2, pp. 336-339, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2021.26.2.17>

• Ionuț Costea, „Publicity and Socialist Advertising in Romania. The Ideology and the Legitimising Discourse” în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXVI (2021), NO. 1, pp. 49-81, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2021.26.1.04>

• Györfi Dénes, *Bibliotheca Universitatis Claudiopolitanae. Evoluția instituțională și practici ale lecturii în Clujul universitar (1872-1945)* [Bibliotheca Universitatis Claudiopolitanae. The institutional evolution and the reading practices of the Cluj university town (1872-1945)] (Cluj-Napoca: Argonaut, 2019), Reviewed by Florina Ilis, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXVI (2021), NO. 1, pp. 131-136,

DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2021.26.1.08>

• Florina Ilis, *Introducere în istoria literaturii japoneze de la începuturi până în epoca modernă* [Introduction to the history of Japanese literature from its beginning to the modern age] (Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2020), Reviewed by Rodica Frențiu, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXV (2020), NO. 2, pp. 439-442, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2020.25.2.17>

• *Enciclopedia Imaginariilor din România [The Encyclopaedia of Romanian Imaginaries], vol I., Imaginar literar [Literary imaginary]*, ed. Corin Braga (Iași: Polirom, 2020), Reviewed by Florina Ilis, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXV (2020), NO. 2, pp. 431-434,

DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2020.25.2.15>

• Ioana Bot, „The Founding Attempts of the Literary Historian. Solitudes, Singularities, Exemplarities”, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities*, Vol. XXV (2020), NO. 2, pp. 385-398,

DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2020.25.2.12>

• Astrid Cambose, „Romanian Literary Historiography. The Short History of a Polemic”, în *Philobiblon. Transylvanian Multidisciplinary Research in the Humanities*, VOL. XXV (2020) NO. 1, pp. 73-80,

DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2020.25.1.04>

• Rodica Frențiu, Florina Ilis, Oana-Maria Bîrlea, Ioana Ruxandra Toșu, Ioana-Ciliana Tudorică, „Literary Translation on the Stave of History. The Scrolls of Japanese Literature Translations in Romanian (1900-2000)”, în *Philobiblon. Transylvanian Multidisciplinary Research in the Humanities*, VOL. XXV (2020) NO. 1, pp. 149-178,

DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2020.25.1.09>

• „Andi Mihalache, Istoria eului cursiv: mărturii, identități, patrimonii [The history of the cursive self: testimonies, identities, patrimonies] (Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2019)” Reviewed by Astrid Cambose, în *Philobiblon. Transylvanian Multidisciplinary Research in the Humanities*, VOL. XXV (2020) NO. 1, pp. 179-182,

DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2020.25.1.10>

- Doru Radosav, „The Landscape in the Romanian Sphere. A Cultural History Approach”, în *Philobiblon. Transylvanian Multidisciplinary Research in the Humanities*, VOL. XXIV (2019) NO. 2, pp. 155-178,
DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2019.24.2.01>
- Rodica Frențiu, „Scribing and De-scribing History: Marie, Queen of Romania, The Story of My Life (1934-1936)”, în *Philobiblon. Transylvanian Multidisciplinary Research in the Humanities*, VOL. XXIV (2019) NO. 1, pp. 5-24,
DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2019.24.1.01>
- Florina Ilis, „The New Poetics of the Impersonal in Art and the Role Played by the Poem Furu ike ya in Matsuo Bashō’s Writings”, în *Philobiblon. Transylvanian Multidisciplinary Research in the Humanities*, VOL. XXIV (2019) NO. 1, pp. 103-112,
DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2019.24.1.06>
- „CORIN BRAGA, Archétypologie postmoderne. D’Oedipe à Umberto Eco (Paris : Honoré Champion éditeur, 2019)” Reviewed by Florina Ilis, în *Philobiblon. Transylvanian Multidisciplinary Research in the Humanities*, VOL. XXIV (2019) NO. 1, pp. 147-149, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2019.24.1.10>
- Doru Radosav, “The Ground-Level Memory of War. A Cultural Reading”, transl. by Anca Chiorean, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XXIII (2018), No. 1, pp. 5-36.
- Florina Ilis, “Mircea Martin, Christian Moraru, and Andrei Terian, eds. Romanian Literature as World Literature (New York, London, Oxford, New Delhi, Sydney: Bloomsbury Academic, 2018)” în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XXIII (2018), No. 1, pp. 150-154.
- Cristian Ioan Popa, “Vessels for Toasting? The “Sauceboats” of the Coțofeni and Baden Cultures and their Balkan-Aegean Connections”, transl. by Anca Chiorean, în *Annales Universitatis Apulensis, Series Historica, 20/II, The Carpathian Basin and the Northern Balkans between 3500 and 2500 BC: Common Aspects and Regional Differences*, Editura Mega, 2017, pp. 113-182.
- Ioan Alexandru Bărbat and Marius Barbu, “A Possible Late Eneolithic Tool Found at Tărtăria, Romania”, în *Annales Universitatis Apulensis, Series Historica, 20/II, The Carpathian Basin and the Northern Balkans between 3500 and 2500 BC: Common Aspects and Regional Differences*, Editura Mega, 2017, pp. 307-334.
- Rodica Frențiu, “The Romanian Version of Chushigura: Signa Propria and Signa Translata in Gheorghe Băgulescu’s Suflet Japonez (Japanese Soul) (1937)”, transl. by Anca Chiorean and Emese Czintos, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XXII (2017), No. 2, pp. 83-96.
- Florina Ilis, “Towards a Post-Human Condition of the BQdy in Haruki Murakami’s 1Q84: From Grief to Nostalgia”, transl. by Anca Chiorean, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XXII (2017), No. 2, pp. 163-173.
- Ionuț Costea, “Doru Radosav, History from memory. Oral history attempts (Cluj-Napoca-Gatineau: Argonaut, Symphologic Publishing, 2016)”, transl. by Anca Chiorean, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XXII (2017), No. 2, pp.192-195.
- Florina Ilis, “Rodica Frențiu, Poetic language – creative act and cultural actuality. The Japanese cultural model (Cluj-Napoca, Editura Presa Universitară Clujeană, 2017)”, transl. by Anca Chiorean, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XXII (2017), No. 2, pp. 195-197.
- Andrei Bereschi, “Petrarch’s Demarcation of Humanism”, transl. by Anca Chiorean, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XXII (2017), No. 1, pp. 129-148.
- Alexander Baumgarten, “CATHERINE KÖNIG-PRALONG, Médiévisme philosophique et raison modern: de Pierre Bayle à Ernest Renan (Paris: J. Vrin, 2016)”, transl. by Anca Chiorean, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XXII (2017), No. 1, pp. 239-241.

- Emilia-Mariana Soporan, “The Pearls of John Zlatoust (1746): Theology and History”, transl. by Anca Chiorean, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XXI (2016), No. 2, pp. 83-100.
- Ionuț Costea, “DORU RADOSAV, Cartea cu prieteni. Solidarități intelectuale interetnice în Transilvania secolului al XVII-lea (The book of friends. Intellectual inter-ethnic solidarities in Transylvania in the 17th century) (Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2016)”, transl. by Anca Chiorean și Emese Czintos, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XXI (2016), No. 2, pp. 171-173.
- Florina Ilis, “IONUȚ COSTEA, A existat Jacques Le Goff? Biografie, autobiografie, istorie și memorie (Has Jacques Le Goff ever existed? Biography, autobiography, history and memory), (Cluj-Napoca: Argonaut, 2016)”, transl. by Anca Chiorean, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XXI (2016), No. 2, pp. 174-176.
- Ana-Maria Căpâlneanu, “Iuliana Angela MARCU, Bibliografiile literare: Bibliografie de bibliografii și studiu de sinteză (Literary Bibliographies: Bibliography of Bibliographies and a Summarizing Study) (Cluj-Napoca: Argonaut, 2012), 243p.”, transl. by Anca Chiorean, în *Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in the Humanities*, Volume XX, No. 2, July-December 2015, pp. 485-491.

Volume:

- Bertrand Whitley, *Din Benghazi la București. Memorii din cel de-al Doilea Război Mondial*, ediție îngrijită și studiu introductiv Adrian Boda, trad. Anca Ghețu și Adrian Boda, Cluj-Napoca, Argonaut, 2019, 305 p., ISBN: 978-973-109-924-8 (Argonaut), ISBN 978-606-020-150-2 (Mega)
<https://www.editura-argonaut.ro/carti/documente-istorie-marturii/din-benghazi-la-bucuresti-memorii-din-cel-de-al-doilea-razboi>

Participări la conferințe naționale și internaționale

- **Colocviul aniversar „Litere 160”**, București, 2 – 4 noiembrie 2023
Titlul lucrării: „Reflectarea relațiilor interbibliotecare în corespondența specialiștilor culturii cărții”
<https://litere.ro/2023/10/29/colocviul-aniversar-litere-160-2-4-noiembrie-2023/>
- **Școala de Vară ASTRA**, ediția a III-a, Biblioteca Județeană ASTRA Sibiu – 23-25 august 2023
- **Simpozionul Internațional URMUZ 140-100**, Curtea de Argeș, 17-19 martie 2023
Titlul lucrării: „Pelicanul. Sau babața. Or the pouchbill. Aă kormoran’. Traducerile și universalizarea scrierilor urmuziene”
<https://culturaarges.ro/2023/02/27/simpozionul-international-urmuz-140-100/>
- **European Network for Avant-Garde and Modernism Studies – International Conference EAM8 / Lisbon 2022 – „Globalising the Avant-Garde”**, Lisbon, 1-3 September 2022, hosted by Instituto de História da Arte, IHA/FCSH-Universidade NOVA de Lisboa
Titlul lucrării: „The Outlines of The Outrageous. Recounting The Emergence of a Transgressive Discourse in 20th Century Romania”
<https://eam2022lisbon.sci-meet.net/>
- **Conferința internațională „Acces la literatura științifică: Romanian International Conference for Research and Education”** – Ediția a X-a – 25-27 Oct 2022
- **The International Conference on E-Learning and Digital Content Creation**, October 17th, 2022, in Bucharest, Romania
Organized by **MB** Think Tank, within the DigiTools Project and co-funded by the Erasmus+ Programme.
- **Metacritic Journal for Comparative Studies and Theory – International Conference „Locations and Dislocations of Theory”**, March 9-10, 2020, Cluj-Napoca, Romania, hosted by the Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca
Titlul lucrării: „The “Untranslatable” Fictional Languages as Carriers of Theory”
<https://locationsoftheory.wordpress.com/>
- **Simpozionul Național „Craiova și Avangarda Europeană”, Ediția a VII-a, Geo Bogza: avangardă și ideologie**, 27-28 noiembrie 2020, Craiova
Titlul lucrării: „Full Frontal. De la „negoțul de pomografie” la bruscare esteticului”
- **The International Workshop „History and The European Digital Resources”**, October 4th – 5th 2019, Biblioteca Centrală Universitară Cluj-Napoca
<https://www.bcuccluj.ro/ro/noutati/seminar-interna%C8%9Bional>
- **Simpozionul Național „Craiova și Avangarda Europeană”, Ediția a VI-a: Virgil Teodorescu și suprealismul European**, 22-23 noiembrie 2019, Craiova
Titlul lucrării: „Între dialectică și mizerie. Drept ul la replică teoretică în spațiul mai larg al manifestului suprealist”

Afilieri

- Membru al **Asociației Bibliotecarilor din România**
- Membru al **Centrului de Cercetare în Filologie Modernă**, Universitatea Babeș-Bolyai:
<http://fim.centre.ubbcluj.ro/membri/doctoranzi/drd-anca-chiorean/>
- Membru al **European Network for Avant-Garde and Modernism Studies (EAM)**: <http://www.eam-europe.be/>
- Membru al **Asociației Creatorilor de Ficțiune**: <https://asociatia-creatorilor-de-fictiune.ro/membri/chiorean-anca/index.html>

Anexa 1 – Certificate de Participare la Manifestări Științifice (Conferințe Naționale și Internaționale)

- **Colocviul aniversar „Litere 160”**, București, 2 – 4 noiembrie 2023

Titlul lucrării: „Reflectarea relațiilor interbibliotecare în corespondența specialiștilor culturii cărții”

<https://litere.ro/2023/10/29/colocviul-aniversar-litere-160-2-4-noiembrie-2023/>



FACULTATEA DE LITERE

Strada Edgar Quinet, numărul 5-7, sector 1 | 010017, București, ROMÂNIA
Telefon: (+4) 021 313 88 75 | (+4) 021 313 43 36
Email: decanat@litere.unibuc.ro | Website: www.litere.ro

Nr. 56 /26.03.2024

ADEVERINȚĂ

Se adeverește prin prezenta că drd. **Anca CHIOREAN** a participat la Colocviul Aniversar Litere 160, organizat de Facultatea de Litere în perioada 2-4 noiembrie 2023, cu lucrarea „Reflectarea relațiilor interbibliotecare în corespondența specialiștilor culturii cărții”, înscrisă la axa Științele informării și documentării.

Decan,

/ Prof. univ. dr. Oana Anca DUBĂLARU



- Școala de Vară ASTRA, ediția a III-a, Biblioteca Județeană ASTRA Sibiu – 23-25 august 2023



- **Simpozionul Internațional URMUZ 140-100**, Curtea de Argeș, 17-19 martie 2023

Titlul lucrării: „Pelicanul. Sau babața. Or the pouchbill. Aă kormoran’. Traducerile și universalizarea scrierilor urmuziene”

<https://culturaarges.ro/2023/02/27/simpozionul-international-urmuz-140-100/>



- **European Network for Avant-Garde and Modernism Studies – International Conference EAM8 / Lisbon 2022 – „Globalising the Avant-Garde”**, Lisbon, 1-3 September 2022, hosted by Instituto de História da Arte, IHA/FCSH-Universidade NOVA de Lisboa

Titlul lucrării: „The Outlines of The Outrageous. Recounting The Emergence of a Transgressive Discourse in 20th Century Romania”

<https://eam2022lisbon.sci-meet.net/>



Participation Certificate

This is to certify that

Anca Chiorean (Ghetu)

attended the European Network for Avant-Garde and Modernism Studies (EAM) 8th Biennial Conference, *Globalising the Avant-Garde*, held in Lisbon, from 1st to 3rd September 2022



For the Organising Committee

Margarida Brito Alves

David Ayers

Joana Cunha Leal

Paula Ribeiro Lobo

Begoña Farré Torras

Organizing Committee

- Conferința internațională „Acces la literatura științifică: Romanian International Conference for Research and Education” – Ediția a X-a – 25-27 Octombrie 2022



- **The International Conference on E-Learning and Digital Content Creation**, October 17th, 2022, Bucharest, Romania

Organized by **MB** Think Tank, within the DigiTools Project and co-funded by the Erasmus+ Programme.



DigiTools
E-Learning

*International Conference on E-Learning
and Digital Content Creation*

CERTIFICATE OF ATTENDANCE

It is hereby certified that

Mrs. Anca Ghetu

Has attended

The International Conference on E-Learning and Digital Content Creation

Held on Monday, October 17th, 2022, in Bucharest, Romania

Organized by **MB** Think Tank, within the DigiTools Project and co-funded
by the Erasmus+ Programme.

Issued on: November 14th 2022
No. 1039



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



- **Metacritic Journal for Comparative Studies and Theory – International Conference „Locations and Dislocations of Theory”,** March 9-10, 2020, Cluj-Napoca, Romania, hosted by the Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca

Titlul lucrării: „The “Untranslatable” Fictional Languages as Carriers of Theory”

<https://locationsoftheory.wordpress.com/>



Participation certificate

We hereby certify that ANCA CHIOREAN..... participated in the International Conference *Locations and Dislocations of Theory*, 9-10 March 2020, Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania, an event of the Metacritic Journal for Comparative Studies and Theory and StarUBB Institute, with the paper entitled THE “UNTRANSLATABLE” FICTIONAL LANGUAGES AS CARRIERS OF THEORY.....

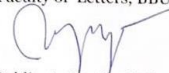
Main organizers and editors-in-chief:

DATE:

10 March 2020, Cluj

Mihaela Ursa Pop, Assoc. Prof. PhD Habil.

Faculty of Letters, BBU

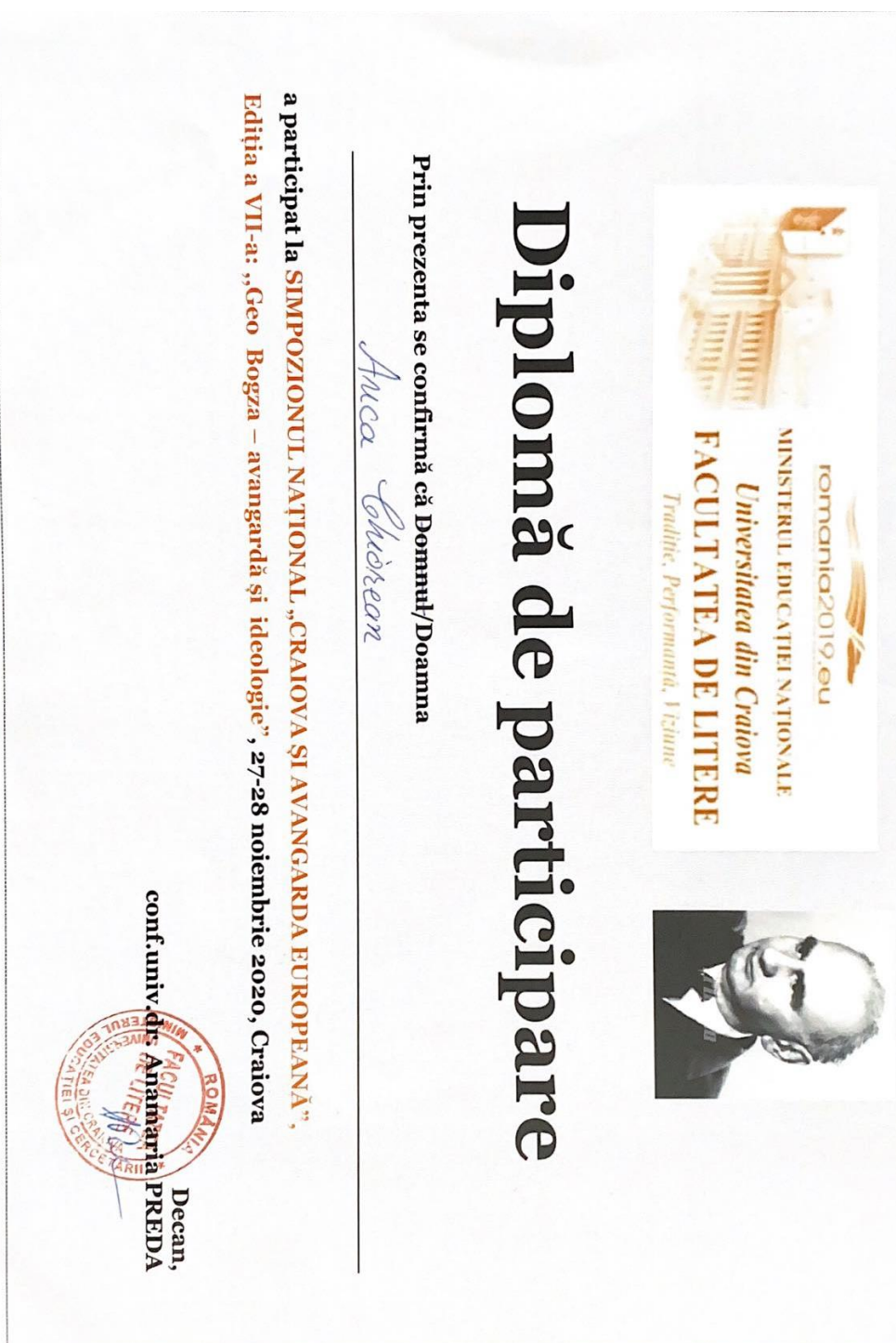


Alex Goldiș, Assist. Prof. PhD

Faculty of Letters, BBU



- **Simpozionul Național „Craiova și Avangarda Europeană”, Ediția a VII-a, Geo Bogza: avangardă și ideologie, 27-28 noiembrie 2020, Craiova**
Titlul lucrării: „Full Frontal. De la „negoțul de pornografie” la bruscarea esteticului”

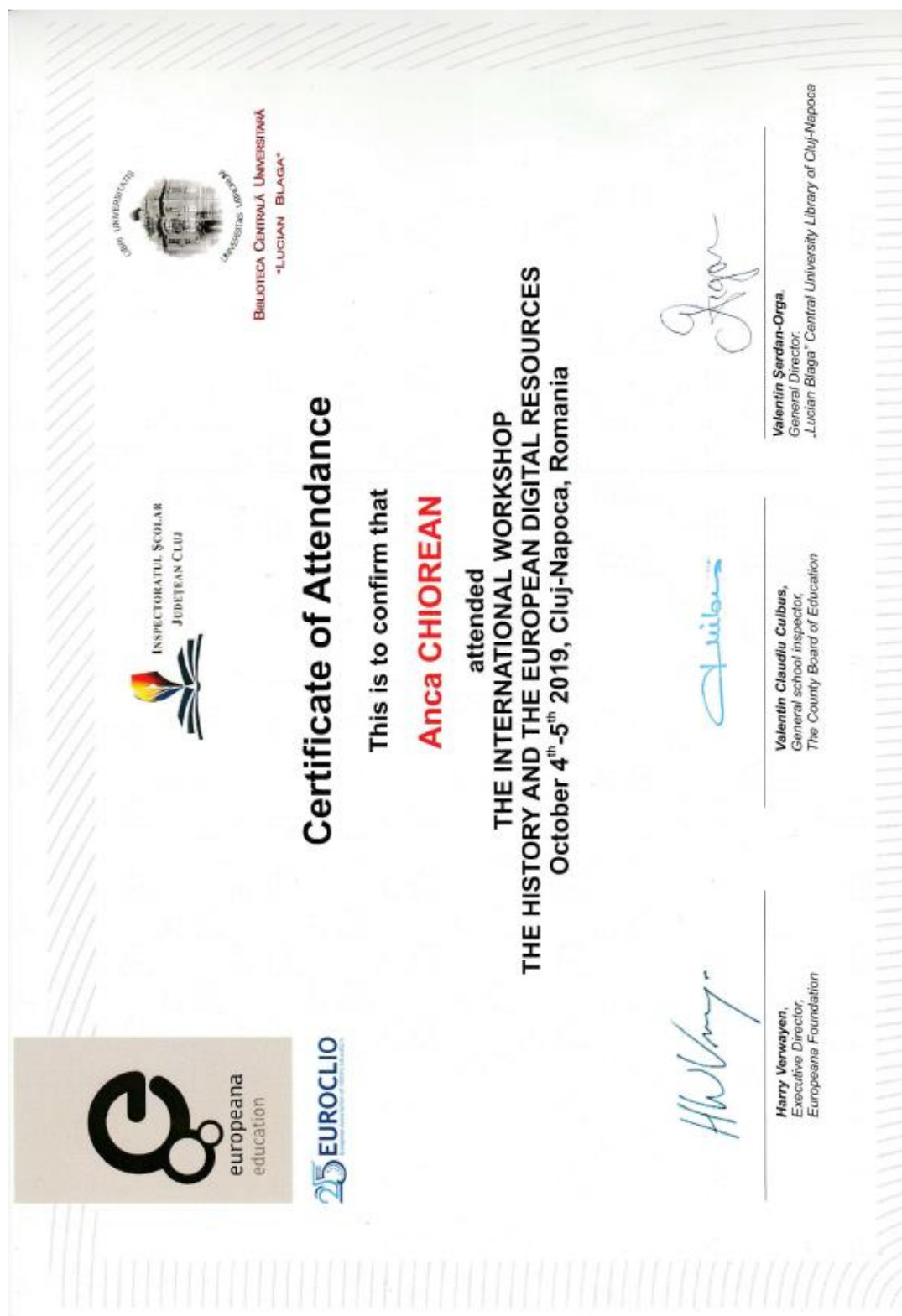


- **Simpozionul Național „Craiova și Avangarda Europeană”, Ediția a VI-a: Virgil Teodorescu și suprarealismul European, 22-23 noiembrie 2019, Craiova**
Titlul lucrării: „Între dialectică și mizerie. Drept ul la replică teoretică în spațiul mai larg al manifestului suprarealist”



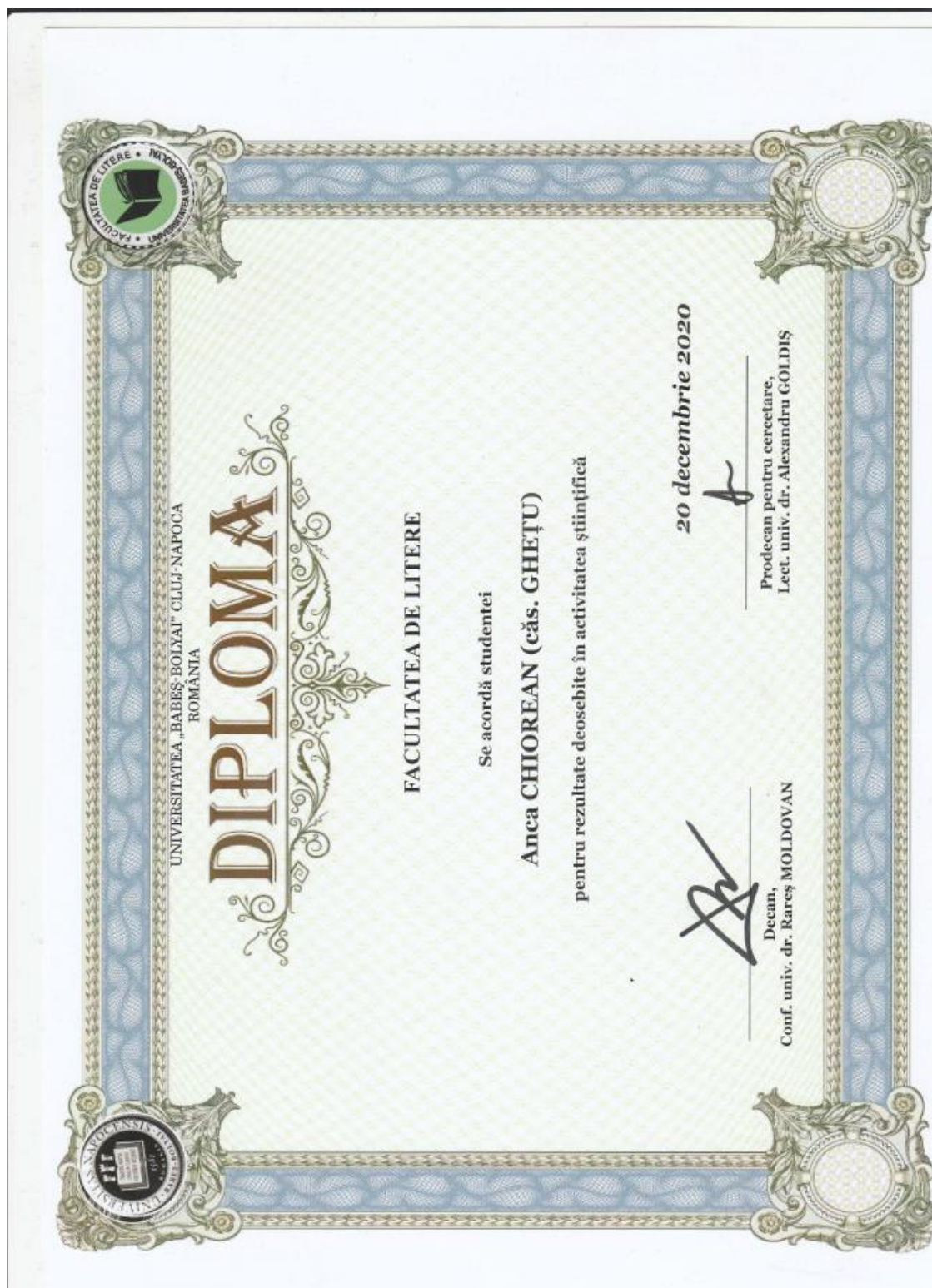
- The International Workshop „History and The European Digital Resources”, October 4th – 5th 2019, Biblioteca Centrală Universitară Cluj-Napoca

<https://www.bcucIuj.ro/ro/noutati/seminar-interna%C8%9Bional>

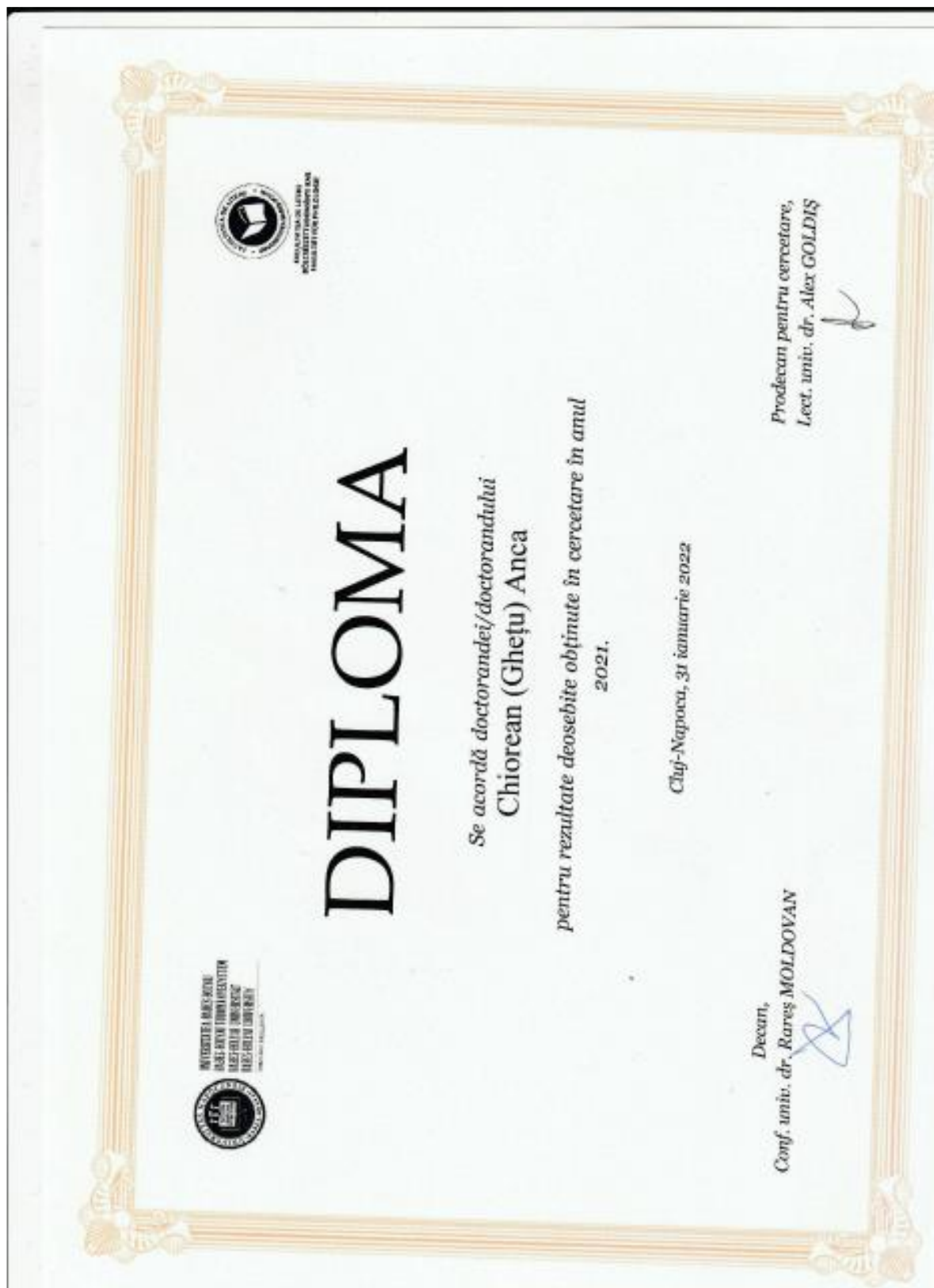


Anexa 2 – Premii, Certificate de Formare Profesională

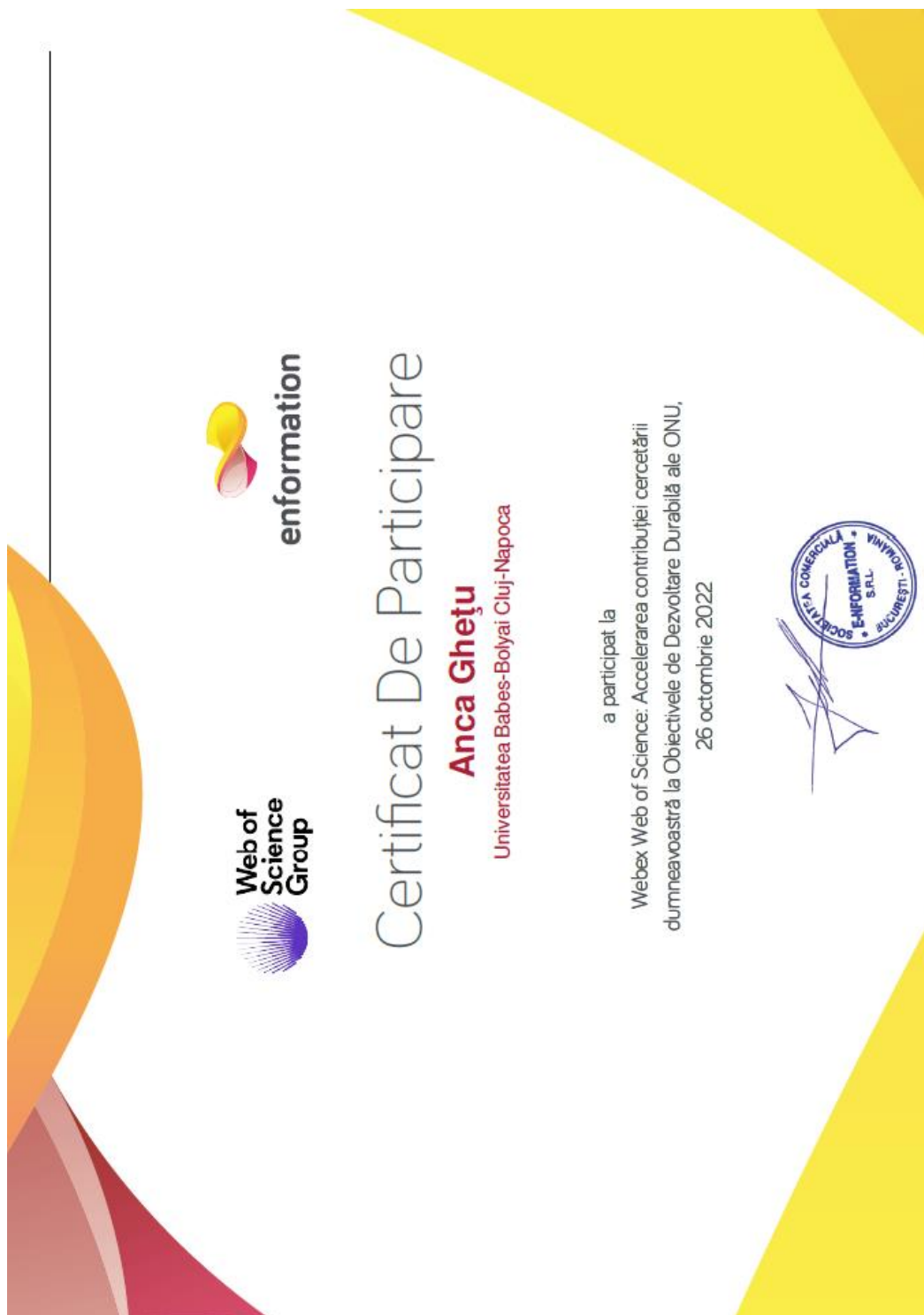
Diplomă pentru rezultate deosebite în activitatea științifică – Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, 20 Decembrie 2020



Diplomă pentru rezultate deosebite obținute în cercetare în anul 2021 – Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, 31 ianuarie 2022



Webex Web of Science: Accelerarea contribuției cercetării dumneavoastră la Obiectivele de Dezvoltare Durabilă ale ONU – 26 octombrie 2022



Formare profesională BCU Cluj – 26 Septembrie – 7 Octombrie 2022



CERTIFICAT DE PARTICIPARE

BCU "Lucian Blaga" Cluj Napoca

Se acordă d-lui / d-nei

Ghetu Anca

2022

26 Septembrie – 7 Octombrie

A participat la cursuri teoretice și/sau practice:

- Baze de date cu text integral și baze de date bibliometrice
- Bazele de date EBSCO
- Scanare și OCR-izare cu Abbyy Fine Reader 15
- Cataloge naționale și internaționale
- GDPR in biblioteci

Director general
Conf. univ. Valentin Orga

Director gen. adj. IT
Dr. Olimpia Curta

Coordonator formare
Dr. Adriana Szekely